

Tata Bahasa Petjok dalam Buku "Ik en Bentiet" Karya Tjalie Robinson = Petjok Grammar In The Book "Ik En Bentiet" By Tjalie Robinson

Amabel Odelia Bilbo, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=9999920538760&lokasi=lokal>

Abstrak

Bahasa petjok adalah salah satu bahasa yang berkembang di Hindia Belanda dan bahkan masih dituturkan oleh berbagai kalangan hingga akhir abad 20. Salah satu orang yang mempopulerkan bahasa petjok ke dunia luas adalah Wieteke van Dort atau Tante Lien. Selain dipopulerkan melalui pertunjukan, bahasa petjok juga dibawa oleh Tjalie Robinson dalam salah satu bukunya yang berjudul "Ik en Bentiet" yang ditulis pada tahun 1984. "Ik en Bentiet" adalah buku yang menceritakan tentang tokoh "Ik" dan tokoh Bentiet dalam berbagai cerita pendek pada setiap babnya. Tjalie Robinson menulis buku ini dengan bahasa petjok yang disajikan dalam percakapan maupun narasi yang berjumlah 40 bab. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis kalimat berbahasa Petjok di dalamnya serta menganalisis apakah kalimat yang digunakan merupakan kalimat lengkap atau tidak. Melalui penelitian ini, pembaca diharapkan dapat memahami dengan lebih jelas apa maksud dari dialog-dialog tersebut dan memahami kalimat-kalimat berbahasa Petjok yang terdapat dalam buku ini.

.....Petjok, or creole, is one of the languages that flourished in the Dutch East Indies and was still spoken by many until the end of the 20th century. One of the people who popularized petjok language to the wider world was Wieteke van Dort or Tante Lien. Besides being popularized through performances, petjok language was also brought up by Tjalie Robinson in one of her books entitled "Ik en Bentiet" written in 1984. "Ik en Bentiet" is a book that tells about the character "Ik" and the character Bentiet in various short stories in each chapter. Tjalie Robinson wrote this book with petjok language presented in conversation and narration which amounted to 40 chapters. This study aims to analyze the Petjok language sentences in it and analyze whether the sentences used are complete sentences or not. Through this research, readers are expected to understand more clearly what the dialogues mean and understand the Petjok language sentences contained in this book.